

Правовая охрана фольклора и других проявлений нематериального культурного наследия Азербайджанской Республики

Аннотация: Рассматриваются правовые аспекты охраны фольклора и других проявлений нематериального человеческого творчества. Автор анализирует законодательство Азербайджанской Республики, международные правовые акты, регулирующие государственную охрану объектов нематериального культурного наследия, и на этой основе формулирует предложения по разработке новых мер правовой охраны историко-культурного (нематериального) наследия.

Ключевые слова: нематериальное культурное наследие; фольклор; культурные ценности, памятники истории и культуры, правовая охрана

Согласно ст. 77 Конституции Азербайджанской Республики, охрана памятников истории и культуры является обязанностью каждого гражданина. Государство гарантирует охрану памятников истории и культуры, обеспечивает создание, деятельность и развитие структур, необходимых для их научного изучения и пропаганды, создает условия для рационального использования памятников.

Историко-культурное наследие состоит из памятников материальной культуры и нематериального проявления человеческого творчества. Нематериальное культурное наследие представляет собой совокупность основанных на традиции форм культурной деятельности человеческого сообщества, формирующих у его членов чувство самобытности и преемственности. Наряду с термином «нематериальное» («non-material») в

♦**Мартыненко Игорь Эдуардович** - доктор юридических наук, доцент, зав. кафедрой гражданского права и процесса Гродненского государственного университета имени Я. Купалы (Республика Беларусь). E-mail: martinenko@tut.by

литературе часто употребляется понятие «неосязаемое» («intangible»), подчеркивающее, что речь идет об объектах, не овеществленных в предметной форме. Суть нематериального (духовного) культурного наследия заключается в том, что оно передается живыми людьми и воспринимается также живой аудиторией. Оно всегда должно оставаться живым в контексте современности, сохранять свой созидательный творческий характер.

В 2003 г. на 32-й Генеральной конференции ЮНЕСКО была принята Конвенция «Об охране нематериального культурного наследия», участницей которой является и Азербайджанская Республика. В соответствии со ст. 2 указанной Конвенции к нематериальному культурному наследию относятся: обычаи, формы выражения и представления, проявляющиеся в устной традиции, традиционной музыке, танцах, театре, обычаях, обрядах, праздниках, знаниях, относящихся к природе и вселенной; традиционных ремеслах, а также предметы и культурные пространства, которые признаются частью культурного наследия, передаются из поколения в поколение, постоянно воссоздаются, формируют чувство самобытности и преемственности, а также согласуются с международно-правовыми актами по правам человека.

29 ноября 2013 г. Межпарламентская Ассамблея государств - участников Содружества Независимых Государств приняла модельный закон «Об охране нематериального культурного наследия» [1]. В модельном законе нематериальное культурное наследие определяется как совокупность присущих этнической, социальной или конфессиональной группе духовных, интеллектуальных и нравственно-этических ценностей, являющихся отражением культурной и национальной самобытности общества и охватывающих образ жизни, традиции и формы их выражения, включая язык, нормы и правила поведения, верования, обряды, обычаи, празднества, фольклор, технологии изготовления предметов народного декоративно-прикладного искусства, музыкальных инструментов, предметов быта и народные художественные каноны, реализующиеся в исторически сложившихся сюжетах и образах и стилистике их воплощения.

Одним из проявлений нематериального культурного наследия является **фольклор**. Азербайджанская Республика первая из государств-участников СНГ приняла закон, направленный на охрану фольклора как одного из проявлений нематериального культурного наследия. Речь идет о законе «О правовой охране выражений азербайджанского фольклора» от 16 мая 2003 г. выражений азербайджанского фольклора» от 16 мая 2003 г., который действует в редакции Законов Азербайджанской Республики от 04.12.2009 г. № 929-IIIQD, 17.05.2011 г. №124-IVQD, 30.04.2013 г. №638-IVQD [2].

Фольклор – это широкая сфера творческо-интеллектуальной деятельности народа, включающая устное народное творчество, музыкальное творчество, народные танцы, художественные формы обрядов; кустарные промыслы и произведения народного декоративно-прикладного искусства, верования. В юридическом отношении произведения, основанные на фольклорном материале, обработанные конкретным лицом, относятся к области правового регулирования авторским правом.

К фольклору предъявляются требования, как к объектам интеллектуальной собственности (в частности, объектам авторского права). Включение фольклора в список объектов авторского права не станет разрушением авторско-правовой концепции; веской причиной, по которой произведения фольклора не могут пользоваться охраной по авторскому праву, является отсутствие личности автора. «Автором» произведения народного творчества является национально-этническая группа или народ, которые создали это произведение, развивают его и считают своим [3, с.7].

Правовая охрана выражений фольклора – это охрана выражений фольклора от любого незаконного использования и других действий, наносящих им урон. При анализе форм выражения фольклора мы обращались к работам Челебиева Ф.И. [4, с. 75-85].

Выражения азербайджанского фольклора – это созданные азербайджанским народом, его индивидуумами и сохранные *особенности характера художественного наследия*, созданные в устном виде, а именно:

- выражения словесного искусства;
- народная музыка;
- игры;
- танцы;
- выражения народного промысла и прикладного искусства;
- другие виды народного творчества.

Выражения азербайджанского фольклора могут существовать в материальном и нематериальном видах.

Согласно ст. 2 Закона «О правовой охране выражений азербайджанского фольклора» от 16 мая 2003 г., охраняемые выражения фольклора – это состоящие из выражений народного художественного творчества, народного промысла и прикладного искусства произведения:

- относящиеся к словесному творчеству трудовые, обрядовые и детские выражения фольклора, мифы, легенды, предания, сказки, дастаны (дастан – это эпическое произведение в фольклоре или литературе Ближнего и Среднего Востока и Юго-Восточной Азии; дастаны являются фольклорной или литературной обработкой героических мифов, легенд и сказочных сюжетов), анекдоты, народные драмы, пословицы, поговорки, загадки, выражения народной и ашугской поэзии (ашуг – это народный певец-поэт, сказитель у некоторых народов Закавказья, Турции и Персии), баяты (баяты являются одним из наиболее богатых жанров азербайджанского фольклора и служат в основном для поэтического выражения лирико-философских чувств человека. Они состоят из четырех строк, каждая строка – из семи слогов) и другие выражения устной словесности;

- народные песни и танцевальные мелодии, народно-профессиональная музыка – ашугские напевы (эти напевы являются традиционными и передаются из поколения в поколение; при этом одни мотивы предназначаются только для героических стихов, другие – только для лирических), мугам-дестгяхи (для мугамов характерны элементы многоголосия, например, выдерживание в аккомпанементе опорных ступеней вокальных мелодий), зерби-мугамы

(отличительной особенностью зерби-мугамов является четкое сопровождение при импровизационно-мугамном исполнении вокальной партии певцом), теснифы (тесниф – это малый вокальный жанр азербайджанской национальной классической музыки), ренги (ренг – чисто инструментальный жанр мугамного искусства, представляют собой законченные по форме и содержанию инструментальные пьесы, обладают строго периодической метроритмикой и исполняются в сопровождении ударного инструмента) и другие музыкальные выражения фольклора);

– народные танцы, яллы (яллы – это азербайджанский национальный танец, являющийся одним из самых распространенных коллективных хороводных сельских танцев, исполняется как круговая пляска, часто в сопровождении хорового пения), игры, мероприятия и праздники и другие выражения движения;

– выражения осязаемого прикладного искусства и народного творчества, в том числе графические профессиональные рисунки, картины, сюжетные изображения, теневые рисунки, чеканка и резьбовые работы, произведения скульптуры, керамика, глиняные изделия, мозаика, работы на металле (металлические обработки), шелководство, ковроткачество, ювелирное и кожевенное дело, вышивка, мастерство плетения корзин, одежда как выражение фольклорного искусства, орнаменты, узоры, музыкальные инструменты, столярное, архитектурное дело и схожие с ним выражения.

Создание охраняемых выражений фольклора не ограничивается временем и пространством, создаваемые новые выражения фольклора также вносятся в список охраняемых, и их правовая охрана бессрочна.

Основные направления политики государства в сфере правовой охраны выражений фольклора заключаются в создании условий для международного сотрудничества с целью обеспечения правовой охраны принадлежащих азербайджанскому народу выражений фольклора на территории иностранных государств; формирование законодательной базы, обеспечивающей правовую

охрану выражений фольклора; правовая охрана, развитие и донесение выражений фольклора до будущих поколений.

Правила использования выражений фольклора заключаются в следующем.

Во-первых, использование выражений фольклора в традиционной и обычной форме, в том числе с коммерческой целью, на территории Азербайджанской Республики *свободно*.

Во-вторых, использование с коммерческой целью выражений фольклора в нетрадиционной и необычной форме (нетрадиционное и необычное использование выражений фольклора – это использование с изменением естественного значения, сущности, содержания или цели, назначения и художественной формы выражений фольклора), при любой форме опубликования, копировании и распространении экземпляров, любой публичной декламации или исполнения, передачи в эфир или по кабелю, а также любые другие формы публичного сообщения не должно наносить вреда его естественному значению и содержанию.

Использование выражений фольклора в коммерческих целях – это деятельность с целью получения прибыли посредством публикации, воспроизведения, распространения экземпляров, публичная декламация и исполнение, передача в эфир и по кабелю выражений фольклора, а также использование в форме любого публичного сообщения для доведения до публики

В соответствии со ст. 8.1 Закона «О правовой охране выражений азербайджанского фольклора» на всех опубликованных произведениях, во всех случаях публичного исполнения выражений фольклора должны быть точно указаны их источник, географическое название места происхождения и (или) название принадлежности народа (общества).

Правовые нарушения при использовании выражений фольклора. Проявления фольклора необходимо защищать от коммерческого использования

вне сферы традиционного использования, то есть от искажения, расхищения, фальсификации, плагиата.

При использовании выражений фольклора физическими и юридическими лицами правонарушениями считаются следующие действия:

– при использовании выражений фольклора допущено нарушение требований ст. 6.2 Закона «О правовой охране выражений азербайджанского фольклора», а именно: использование с коммерческой целью выражений фольклора в нетрадиционной и необычной форме, при любой форме опубликования, копировании и распространении экземпляров, любой публичной декламации или исполнения, передачи в эфир или по кабелю;

– непосредственное или косвенное доведение до публики выражений фольклора, умышленно выдаваемых как свои, или введение публики в заблуждение в отношении источника создания выражений фольклора, или использование выражений фольклора с представлением их как выражений другой страны, не являющейся фактическим источником;

– использование, наносящее ущерб культурным интересам общества (страны), непосредственно или косвенно доведенных до публики преднамеренно искаженных выражений фольклора.

Законом предусмотрены *средства гражданско-правовой защиты* выражений фольклора. Так, соответствующие государственные органы вправе требовать прекращения действий, нарушающих правила законного использования выражений фольклора или создающих угрозу нарушения.

При обращении в суд с целью охраны выражений фольклора, кроме общих гражданско-правовых методов защиты, по требованию истца может быть, согласно ст. 10 Закона «О правовой охране выражений азербайджанского фольклора», взыскан доход, полученный нарушителем вследствие нарушения прав, либо выплачена компенсация.

Нарушение требований по использованию выражений фольклора, если в результате этих деяний причинен ущерб в значительном размере, влечет уголовную ответственность по ст.165-2 Уголовного кодекса Азербайджанской

Республики. Под понятием «значительный ущерб» понимается сумма, составляющая более тысячи манат.

Квалифицированный состав преступления: совершение того же деяния повторно, группой лиц по предварительному сговору или организованной группой (ст. 165-2 Уголовного кодекса) [5, с.146].

Непосредственный объект – совокупность общественных отношений, возникающих при использовании выражений фольклора. Объективная сторона: действия, выражающиеся в нарушении определенного Законом «О правовой охране выражений азербайджанского фольклора» от 16 мая 2003 г. порядка использования выражений фольклора. Объективная сторона данного преступления характеризуется также обязательным наличием ущерба в крупном размере, причинно-следственной связью между деянием и наступившим последствием.

Субъективная сторона – умышленная форма вины в виде прямого или косвенного умысла. Субъект преступления – общий, т.е. вменяемое физическое лицо, достигшее 16-летнего возраста.

В заключении отметить, что Министерством культуры и туризма Азербайджанской Республики разработан проект *«Государственная программа по охране нематериального культурного наследия Азербайджана на 2011–2020 годы»*, проводятся работы по подготовке *Государственного реестра памятников нематериального культурного наследия Азербайджана*, созданию банка портфолио субъектов нематериального культурного наследия и *Государственного кадастра элементов инфраструктуры нематериального культурного наследия Азербайджана*.

Таким образом, государством гарантируется сохранность объектов нематериального культурного наследия всех проживающих на его территории народов и иных этнических общностей в интересах настоящего и будущего поколений.

В развитие данного вывода, предлагаем в законе отразить следующие концептуальные положения, касающиеся правовой охраны нематериального культурного наследия Азербайджанской Республики.

1. Под **государственной охраной объектов нематериального культурного наследия** понимается система правовых, организационных, финансовых, материально-технических, информационных и иных принимаемых органами государственной власти разного уровня в пределах их компетенции мер, направленных на выявление, учет, изучение объектов нематериального культурного наследия, предотвращение их исчезновения или причинения им вреда, контроль за сохранением и использованием объектов нематериального культурного наследия.

Государственная охрана объектов нематериального культурного наследия включает в себя:

- государственный контроль за соблюдением законодательства в области охраны и использования объектов нематериального культурного наследия;
- государственный учет, формирование и ведение реестра объектов нематериального культурного наследия;
- проведение экспертизы в области нематериального культурного наследия;
- установление ответственности за повреждение или уничтожение материального носителя, на котором зафиксирован объект нематериального культурного наследия.

2. **Носителем нематериального культурного наследия** является физическое лицо (группа физических лиц), обладающее уникальными знаниями, верованиями, умениями и навыками в области традиционной народной культуры: языка, фольклора, обрядов, обычаев, художественных промыслов и ремесел, исполнительского и декоративно-прикладного искусства.

Библиография

1. Информационный бюллетень. – 2014. № 60, ч. 2, с. 178.
2. О правовой охране выражений азербайджанского фольклора: Закон Азербайджанской Республики от 16 мая 2003 года № 460-III // Собрание законодательства Азербайджанской Республики, 2003 г., № 8, ст. 406; 2009 г., № 12, ст. 971; 2011 г., № 6, ст. 462.
3. Шебзухова, М.Х. Правовая охрана проявлений фольклора. Дис. ... канд. юрид. наук. Ставрополь, 2002.
4. Челебиев Ф.И. О понятии октавности, регистрах и соответствующих терминах в азербайджанском мугамном искусстве // Известия РГПУ им. А.И. Герцена. Общественные и гуманитарные науки (философия, история, культурология, языкознание, литературоведение, право). СПб, 2008. № 11 (72), с. 75-85.
5. Уголовное право Азербайджанской Республики. Особенная часть (в схемах и определениях): учебное пособие / под ред. проф. М.Н. Иманлы. Баку: Юридическая литература, 2012.